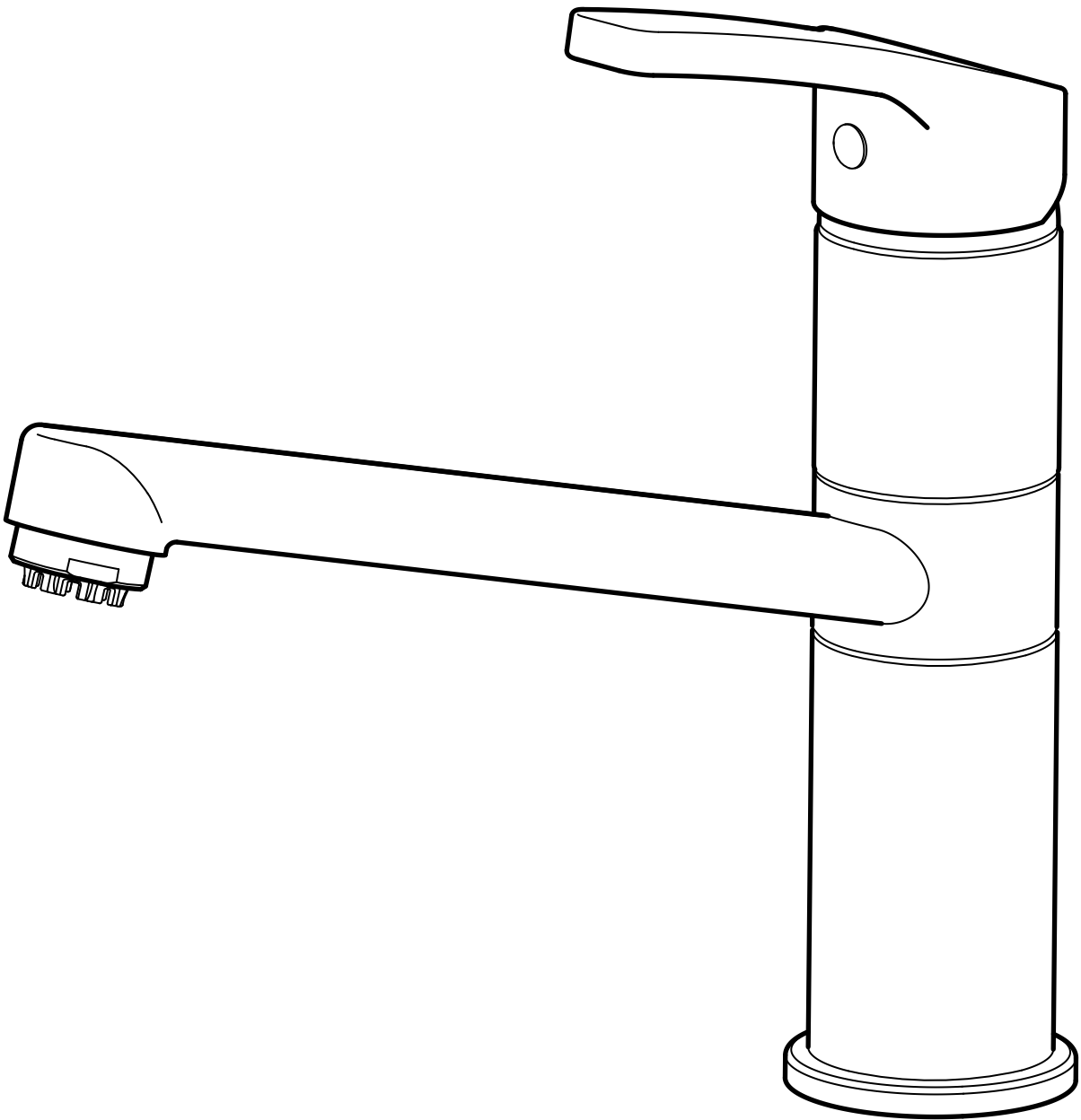


VENSJÖN



Design and Quality
IKEA of Sweden



English

Installation must be performed in compliance with current local construction and plumbing regulations. If in doubt, contact a professional.

Deutsch

Die Installation muss entsprechend den örtlichen Bau- und Installationsvorschriften ausgeführt werden. Bei Fragen bitte fachlichen Rat einholen.

Français

L'installation doit être réalisée en conformité avec les normes actuelles relatives à la construction et à la plomberie. En cas de doute, contacter un professionnel.

Nederlands

De installatie dient plaats te vinden volgens de geldende plaatselijke voorschriften voor bouw en water. Neem bij twijfel contact op met een vakman.

Dansk

Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale regler for byggeri og VVS-arbejde. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

Íslenska

Uppsetning þarf að vera í samræmi við gildandi byggingar- og lagnareglugerðir. Hafðu samband við fagaðila ef þú ert í vafa.

Norsk

Installering skal utføres i henhold til gjeldende lokale lover og regler om rørleggerarbeid. Kontakt fagfolk, hvis du er i tvil.

Suomi

Asennus tulee tehdä paikallisten rakennus- ja putkiasennuksia koskevien sääntöjen mukaisesti. Kysy tarvittaessa neuvoa ammattilaiselta.

Svenska

Installation skall göras enligt gällande lokala föreskrifter vid bygg- och vatteninstallation. Är du osäker, kontakta fackman.

Česky

Instalace musí být provedena dle místní konstrukce a dle vedení potrubí. Pokud si nevíte rady, kontaktujte odbornou osobu.

Español

La instalación debe realizarse siguiendo las normativas actuales sobre construcción y fontanería. En caso de duda, ponte en contacto con un profesional.

Italiano

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme edilizie vigenti e a quelle relative agli impianti idraulici. Se hai dubbi, rivolgiti a un esperto.

Magyar

A beszerelést az aktuális helyi szerelési és csatornázási szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Tanácsért fordulj szakemberhez.

Polski

Instalacja musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami budowlanymi i hydraulicznymi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.

Eesti

Paigaldama peab vastavalt kehtivatele kohalikele ehitus-ja sanitaartehnilistele määrustele. Kahtluse korral võtke ühendust professionaaliga.

Latviešu

Montāža jāveic saskaņā ar spēkā esošiem vietējiem būvniecības un santehnikas noteikumiem. Šaubu gadījumā vērsieties pie profesionāļa.

Lietuvių

Montavimo darbai turi būti atliekami pagal galiojančius statybos ir santehnikos norminius aktus. Jei kyla abejonių, kreipkitės į specialistus.

Portugues

A instalação tem que ser realizada em conformidade com os regulamentos actuais locais de construção e canalização. No caso de dúvida, contacte um profissional.

Română

Instalarea trebuie făcută în concordanță cu regulile locale de construcție și instalație. Dacă ai nelămuriri, contactează un specialist.

Slovensky

Pri montáži dbajte na dispozície priestoru a iných zariadení. Ak si nie ste istí, privolajte odbornú pomoc.

Български

Монтажът трябва да се извърши в съответствие със валидните строителни и водопроводни изисквания. Ако имате въпроси, свържете се със специалист.

Hrvatski

Instalacija se mora obavljati sukladno važećim lokalnim građevinskim i vodoinstalaterskim propisima. Ako niste sigurni, kontaktirajte stručnjaka.

Ελληνικά

Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς κατασκευών και υδραυλικών εγκαταστάσεων. Εάν έχετε κάποια αμφιβολία, επικοινωνήστε με ένα επαγγελματία.

Русский

Установка должна производиться в соответствии с текущими местными правилами по установке смесителей. В случае каких-либо сомнений обратитесь к профессиональным водопроводчикам.

Українська

Встановлення має виконуватися відповідно до чинних місцевих будівельно-сантехнічних норм. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до фахівця.

Srpski

Instaliranje mora da se izvrši u skladu s važećim lokalnim građevinskim i vodovodnim propisima. Ukoliko si u nedoumici, obrati se profesionalcu.

Slovenščina

Montaža mora biti opravljena v skladu z veljavnimi lokalnimi gradbenimi in vodoinštalaterskimi predpisi. Za nasvet se obrni na strokovnjaka.

Türkçe

Tesisat, yerel yapı ve tesisat gerekliliklerine uygun olarak yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz bir konu olursa profesyonel bir kişi ile temas kurunuz.

عربي

يجب أن يتم التركيب وفق الأنظمة المحلية الحالية للإنشاء والصرف الصحي. إذا كان لديك شك، اتصل بالجهة المختصة.

**English**

Switch off main shut-off valve before changing mixer tap.

Deutsch

Vor dem Auswechseln der Mischbatterie den Haupthahn abdrehen.

Français

Fermer le robinet central d'eau avant de changer le mitigeur.

Nederlands

Sluit de hoofdkraan voordat je de mengkraan verwisselt.

Dansk

Sluk for hovedhanen, før du udskifter blandingsbatteriet.

İslenka

Skrúfið fyrir aðallokuna áður en skipt er um blöndunartæki.

Norsk

Skru av hovedkranen, før du skifter blandebatteri.

Suomi

Sulje pääventtiili ennen asennuksen aloittamista.

Svenska

Stäng av huvudkranen innan du byter blandare.

Česky

Před výměnou vodní baterie uzavřete hlavní uzávěr vody.

Español

Cierra la llave de paso general antes de cambiar el grifo.

Italiano

Chiudi il rubinetto centrale dell'acqua prima di cambiare il miscelatore.

Magyar

A keverőcsap szerelésekor előzőleg zárd el a víz főcsapot.

Polski

Przed wymianą baterii wyłącz główny zawór doprowadzający wodę.

Eesti

Sulgege põhiventiil enne, kui alustate segisti vahetamist.

Latviešu

Pirms ūdens maisītāja maiņas atvienojiet ūdens padevi vai aiztaisiet slēgvārstu.

Lietuvių

Prieš keičiant vandens maišytuvą, užsukite pagrindinę sklendę.

Portugues

Desligue a válvula principal antes de mudar a torneira.

Româna

Oprește supapa principală înainte de a schimba bateria.

Slovensky

Pred výmenou batérie odstavte prívod vody.

Български

Затворете главната спирачна клапа преди да подмените смесителя.

Hrvatski

Isključite glavni ventil prije promjene miješalice za toplu i hladnu vodu.

Ελληνικά

Πριν αλλάξετε τον μείκτη νερού, κλείστε τον γενικό διακόπτη της παροχής .

Русский

Отключайте основной клапан перед заменой смесителя.

Українська

Вимкніть основний стопорний клапан перед заміною змішувача.

Srpski

Zatvori glavni ventil pre zamene kombinovane slavine.

Slovenščina

Pred zamenjavo stare mešalne armature z novo zapri glavni ventil za vodo.

Türkçe

Batarya değişimi yapmadan önce ana su vanasını kapatınız.

عربي

أغلق الصمام الرئيسي قبل تغيير حنفية الخلط.

**English**

The tap must only be used in conjunction with a non-pressurised water heater.

Deutsch

Die Mischbatterie darf nur in Verbindung mit einem drucklosen Durchlauferhitzer verwendet werden.

Français

Le robinet doit uniquement être utilisé avec un chauffe-eau non-pressurisé.

Nederlands

De kraan mag alleen worden gebruikt in combinatie met een waterverwarmer zonder druk.

Dansk

Blandingsbatteriet må kun bruges sammen med en vandvarmer, der ikke er under tryk.

Íslenska

Blöndunartækið má aðeins nota með vatnshitara án þrýstings.

Norsk

Blandebatteriet må kun brukes koblet til en varmtvannsbereder som ikke er under trykk.

Suomi

Hanaa saa käyttää vain paineettoman vedenlämmittimen kanssa.

Svenska

Blandaren får endast användas tillsammans med en icke-trycksatt varmvattenberedare.

Česky

Baterie se smí používat pouze ve kombinaci s beztlakovým ohřevčem vody.

Español

El grifo solo debe utilizarse con un calentador de agua no presurizado.

Italiano

Il rubinetto va usato solo in combinazione con uno scaldabagno non pressurizzato.

Magyar

A csap kizárólag egy nem túlnyomásos vízmelegítővel használható.

Polski

Kran może być stosowany tylko w połączeniu z bezciśnieniowym podgrzewaczem wody.

Eesti

Segistit tuleb kasutada vaid koos survestamata veesoojendiga.

Latviešu

Lietot jāucējkrānu tikai kopā ar ūdens sildītāju, kas neatrodas zem spiediena.

Lietuvių

Čiaupas gali būti naudojamas tik su neslėginiu vandens šildytuvu.

Portugues

A torneira só deve ser usada com um aparelho de aquecimento de água não-pressurizado.

Româna

Bateria trebuie să fie folosită numai împreună cu un încălzitor de apă nepresurizat.

Slovensky

Batéria sa smie používať iba v spojení s beztlakovým ohrievačom vody.

Български

Смесителят може да се използва само с нагревател без налягане.

Hrvatski

Slavina se smije koristiti samo s bojlerom bez pritiska.

Ελληνικά

Η βρύση πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με μη συμπιεσμένο θερμαντήρα νερού.

Русский

Данный смеситель следует использовать только с безнапорным водонагревателем.

Українська

Кран можна використовувати лише у поєднанні з водонагрівачем низького тиску.

Srpski

Slavina se sme koristiti samo s bojlerom bez pritiska.

Slovenščina

Armatura je primerna izključno za uporabo z netlačnim grelnikom vode.

Türkçe

Batarya, yalnızca basınçlı olmayan bir su ısıtıcısı ile birlikte kullanılmalıdır.

عربي
يجب استخدام الحنفية فقط مع سخان ماء بدون ضغط.

**English**

During operation, the hot water can reach temperatures in excess of 60°C (140°F).

Deutsch

In Betrieb kann das Warmwasser Temperaturen von mehr als 60 °C erreichen.

Français

Durant le fonctionnement, l'eau chaude peut atteindre des températures dépassant les 60° C (140° F).

Nederlands

Tijdens de werking kan het hete water temperaturen van meer dan 60 °C bereiken.

Dansk

Under brug kan det varme vand bliver over 60° (140°F).

Íslenska

Í notkun getur heita vatnið farið yfir 60°C (140°F)

Norsk

Ved bruk kan varmvannet nå temperaturer over 60 °C (140 °F).

Suomi

Käytön aikana kuuman veden lämpötila voi olla yli 60 °C.

Svenska

Under drift kan varmvattnet nå temperaturer över 60°C (140°F).

Česky

Během provozu může horká voda dosáhnout teploty přesahující 60 °C (140 °F).

Español

Cuando el aparato está en funcionamiento, el agua caliente puede superar los 60 °C (140 °F).

Italiano

Durante il funzionamento, l'acqua calda raggiunge temperature superiori a 60°C (140°F).

Magyar

Működés közben a meleg víz akár 60 °C-os is lehet.

Polski

Podczas pracy ciepła woda może osiągać temperaturę przekraczającą 60°C (140°F).

Eesti

Kui seade töötab, võib kuum vesi saavutada üle 60-kraadise temperatuuri.

Latviešu

Lietošanas laikā siltā ūdens temperatūra var sasniegt maksimāli 60 °C (140 °F).

Lietuvių

Įtaisui veikiant, karšto vandens temperatūra gali pasiekti daugiau kaip 60 °C.

Portugues

Durante o funcionamento, a água quente pode atingir temperaturas acima de 60°C.

Româna

În timpul funcționării, apa fierbinte poate ajunge la temperaturi mai mari decât 60°C (140°F).

Slovensky

Počas prevádzky môže horúca voda dosahovať teplotu presahujúcu 60 °C.

Български

По време на работа, горещата вода може да достигне температури, по-високи от 60°C (140°F).

Hrvatski

Tijekom rada vruća voda može doseći temperature veće od 60 °C.

Ελληνικά

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το ζεστό νερό μπορεί να φτάσει θερμοκρασίες άνω των 60oC.

Русский

Во время использования температура горячей воды может достигать более 60 °C (140 °F).

Українська

Під час експлуатації гаряча вода може нагріватися вище 60°C (140°F).

Srpski

Tokom rada, vruća voda može dostići temperature veće od 60°C.

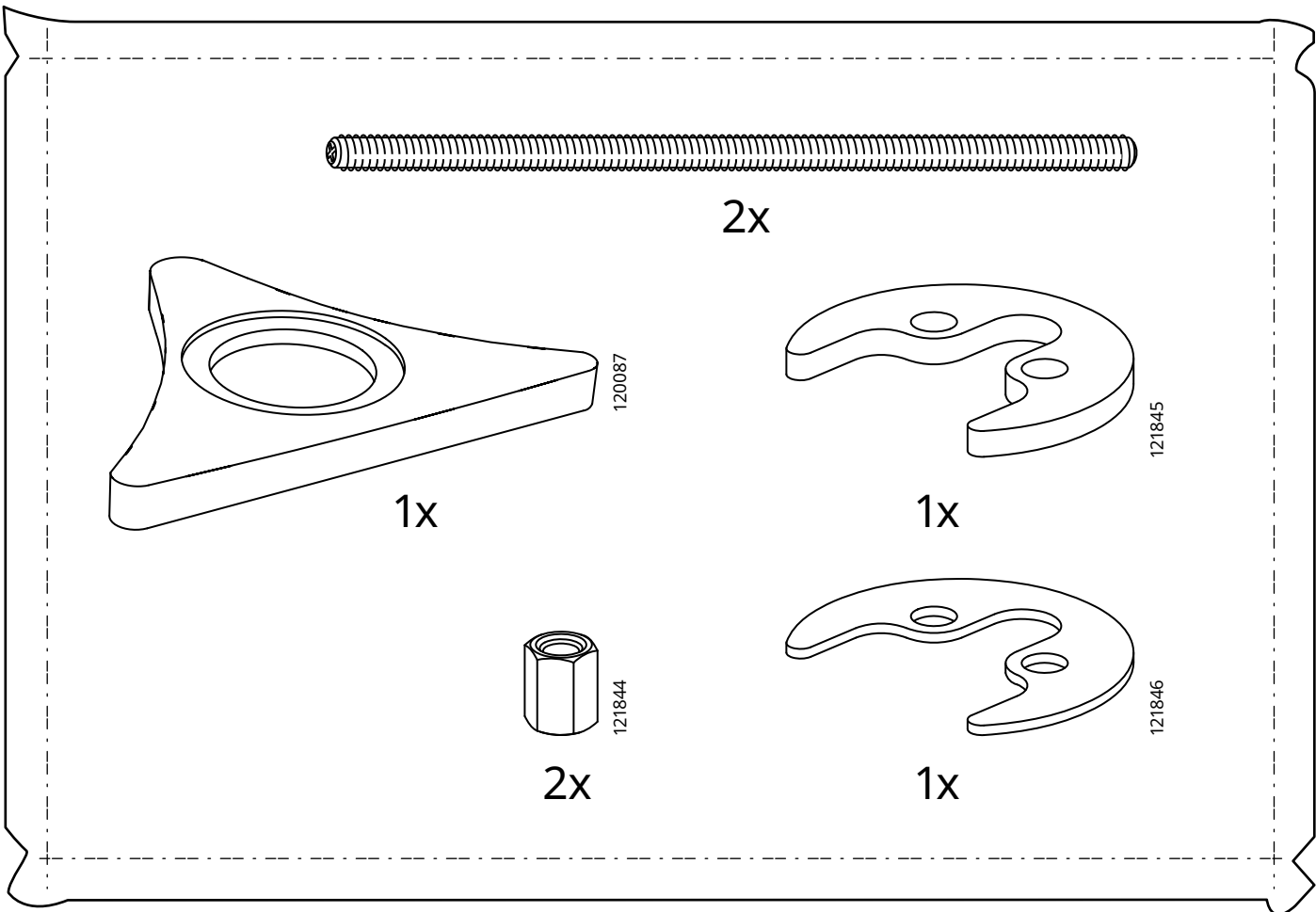
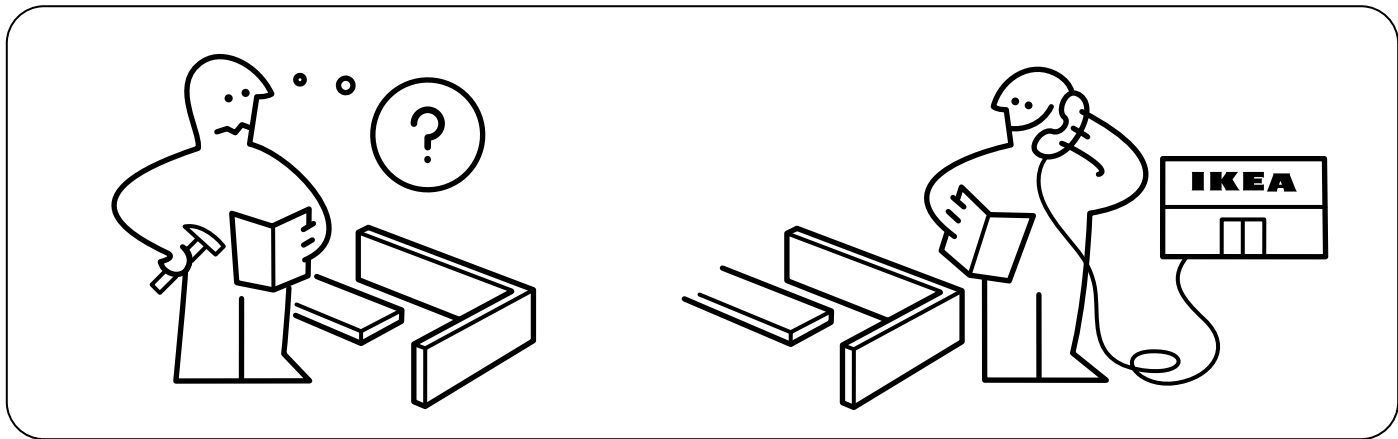
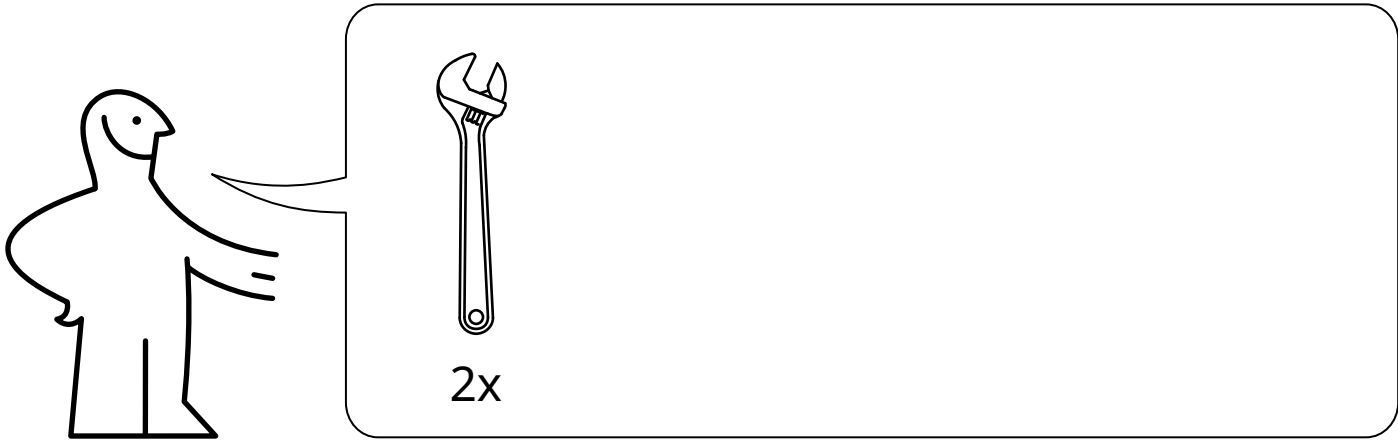
Slovenščina

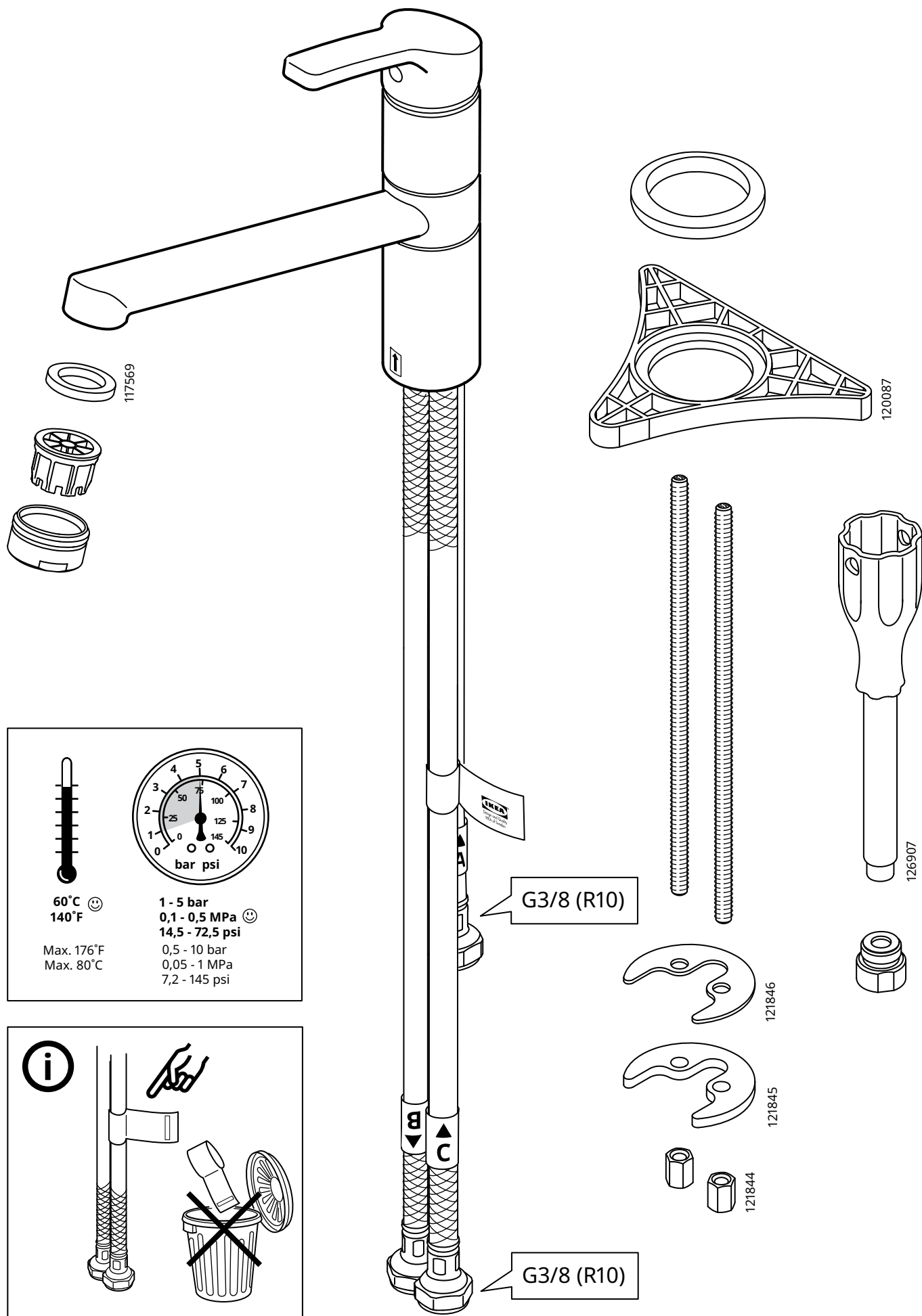
Med delovanjem lahko temperatura vode preseže 60 °C.

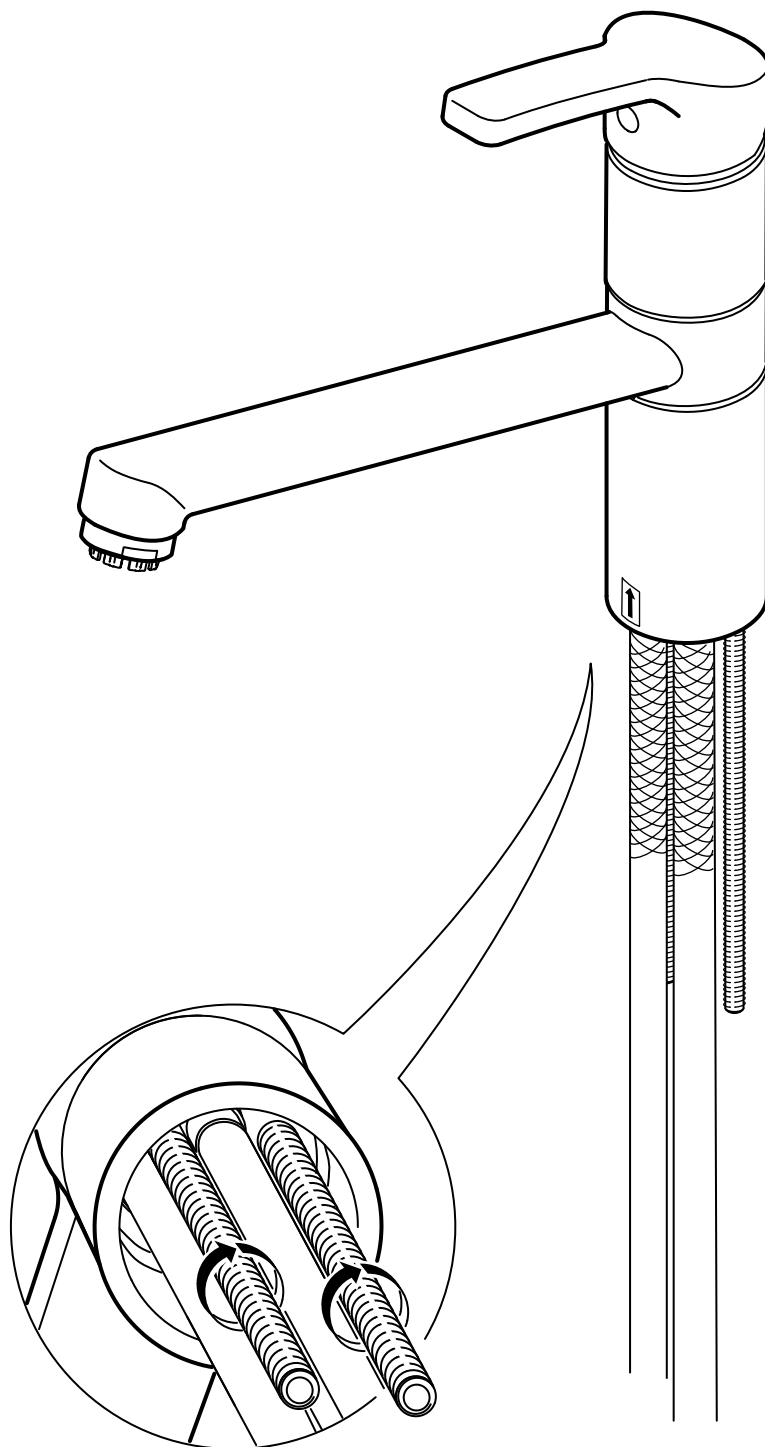
Türkçe

Çalışma esnasında, sıcak su 60°C'yi (140°F) aşan ısıya ulaşabilir.

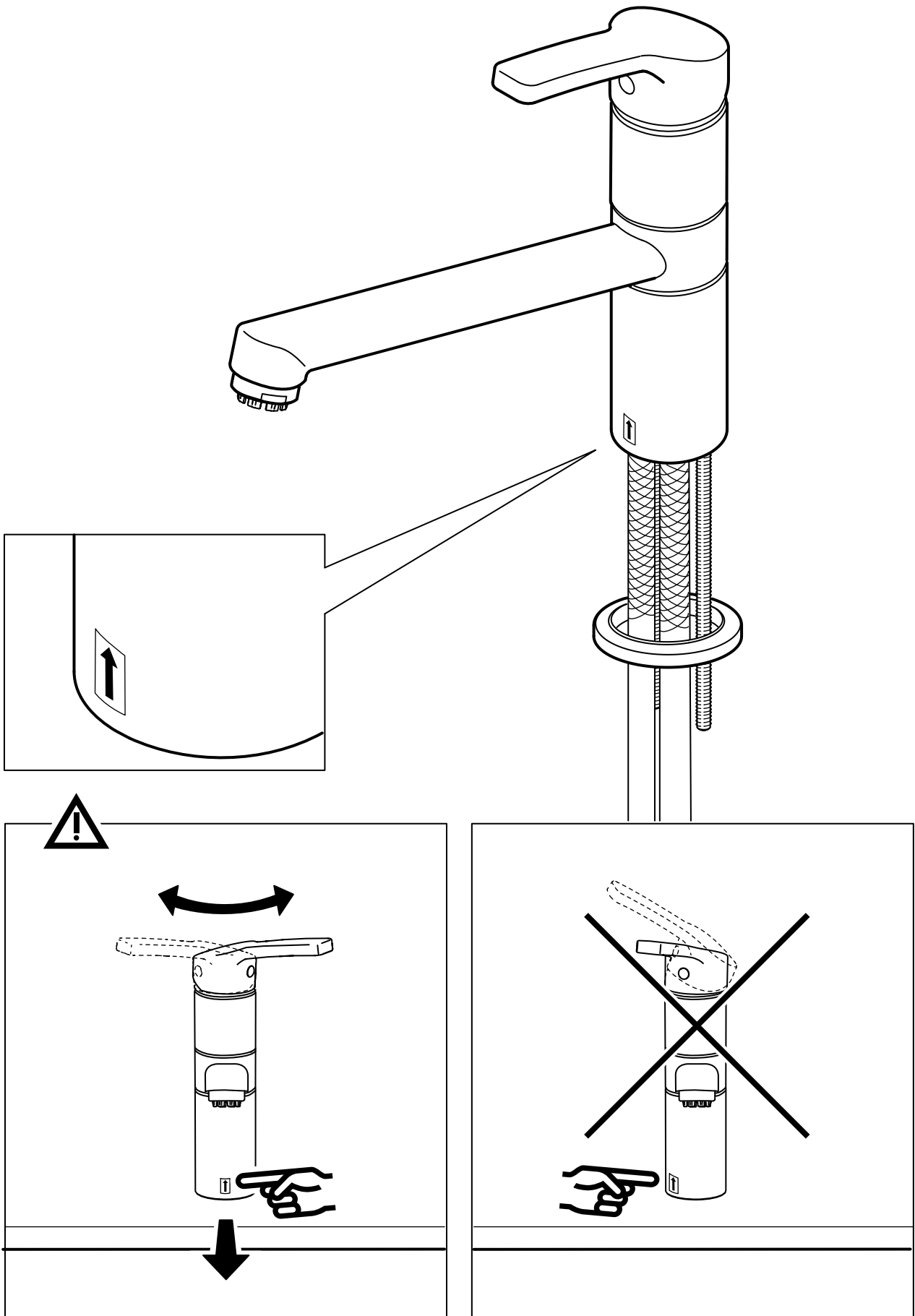
عربي
أثناء التشغيل، يمكن أن يصل الماء الساخن إلى درجات حرارة تزيد عن 60 درجة مئوية (140 درجة فهرنهايت).







2





English

Seal the open surfaces with silicone to prevent water from penetrating the worktop upon any leaks. Silicone is not included.

Deutsch

Fugen mit Silikon abdichten, damit kein Wasser in die Arbeitsplatte eindringt, falls ein Leck entstehen sollte. Silikon ist nicht beige packt.

Français

Appliquer un joint de silicone sur les interstices pour éviter les infiltrations d'eau dans le plan de travail en cas de fuite. Le silicone n'est pas inclus.

Nederlands

Dicht de open oppervlakken af met siliconenkit om te voorkomen dat er water in het werkblad dringt bij eventuele lekkage. Siloconenkit niet inbegrepen.

Dansk

Forsegl de åbne overflader med silikone for at forhindre, at vand trænger ned i bordpladen i tilfælde af lækage. Silikone medfølger ikke.

Íslenska

Berðu silíkon á yfirborðið, þar sem það er opið, til að koma í veg fyrir að vatn fari inn í borðplötuna. Silíkon er ekki innifalið.

Norsk

Forsegl den åpne overflaten med silikon for å hindre vann fra å trenge ned i benkeplata hvis det skulle komme lekkasjer. Silikon er ikke inkludert.

Suomi

Tiivistä avoimet pinnat silikonilla, jotta vesi ei pääse imeytymään työtasoon mahdollisen vuodon sattuessa. Silikonit ei ole mukana pakkauksessa.

Svenska

Täta de öppna ytorna med silikon för att förhindra vatten från att tränga in i bänkskivan vid eventuellt läckage. Silikon medföljer ej.

Česky

Mezery utěsněte silikonem, abyste zabránili jakémukoliv zatékání. Silikon není součástí výrobku.

Español

Aplicar silicona en las juntas para evitar que penetren líquidos en la encimera en caso de fuga. La silicona no está incluida.

Italiano

Sigilla le giunzioni con il silicone per evitare che l'acqua penetri nel piano di lavoro in caso di perdite. Il silicone non è incluso.

Magyar

A nyílt felületeket zárd le szilikonnal, hogy megakadályozd a víz munkalapba jutását szivárgás esetén. A szilikont a csomag nem tartalmazza.

Polski

Uszczelnij otwarte powierzchnie silikonem, aby nie dopuścić do wniknięcia wody w głąb blatu w razie ewentualnego zalania. Silikon do kupienia oddzielnie.

Eesti

Sulgege avatud pinnad silikooniga, et vältida vee tungimist tööpinnale. Silikooni pole kaasas.

Latviešu

Rūpīgi noblīvējiet atvērtās virsmas ar silikonu, lai izvairītos no ūdens noplūdēm. Silikons nepērkams atsevišķi.

Lietuvių

Atvirus paviršius užsandarinkite silikonu, kad esant nuotėkiui, vanduo netekėtų ant stalviršio. Silikoninį hermetiką reikia įsigyti atskirai.

Portugues

Aplique silicone nas juntas para evitar que a água penetre na bancada em caso de fuga. A silicone não está incluída.

Româna

Sigilează suprafața deschisă cu silicon pentru a preveni pătrunderea apei. Siliconul nu este inclus.

Slovensky

Medzery medzi povrchom utesnite silikónom. Predídete tak nasiaknutiu pracovnej dosky tekutinou. Silikón nie je súčasťou balenia.

Български

Запечатайте отворените повърхности със силикон, за да предотвратите проникването на вода в плота, в случай че има теч. Силиконът не е включен.

Hrvatski

Izolirajte otvorene površine silikonom kako bi se spriječilo prodiranje vode u radnu ploču prilikom bilo kakvih propuštanja. Silikon nije priložen.

Ελληνικά

Σφραγίστε τις ανοιχτές επιφάνειες με σιλικόνη για να αποφύγετε τη διείσδυση νερού στον πάγκο μετά από τυχόν διαρροές. Η σιλικόνη δεν περιλαμβάνεται.

Русский

Обработайте открытые поверхности силиконом для обеспечения герметичности, чтобы предотвратить проникновение влаги в столешницу. Силикон не прилагается.

Українська

Для герметичності та захисту стільниці від вологи, обробіть відкриті ділянки силіконом. Силікон не додається.

Srpski

Silikonom popuni spojeve kako u radnu površinu ne bi prodrla voda. Silikon se ne dobija uz proizvod.

Slovenščina

Odpрте robove delovne plošče pred vdorom vode zaščiti s silikonom. Silikon ni priložen.

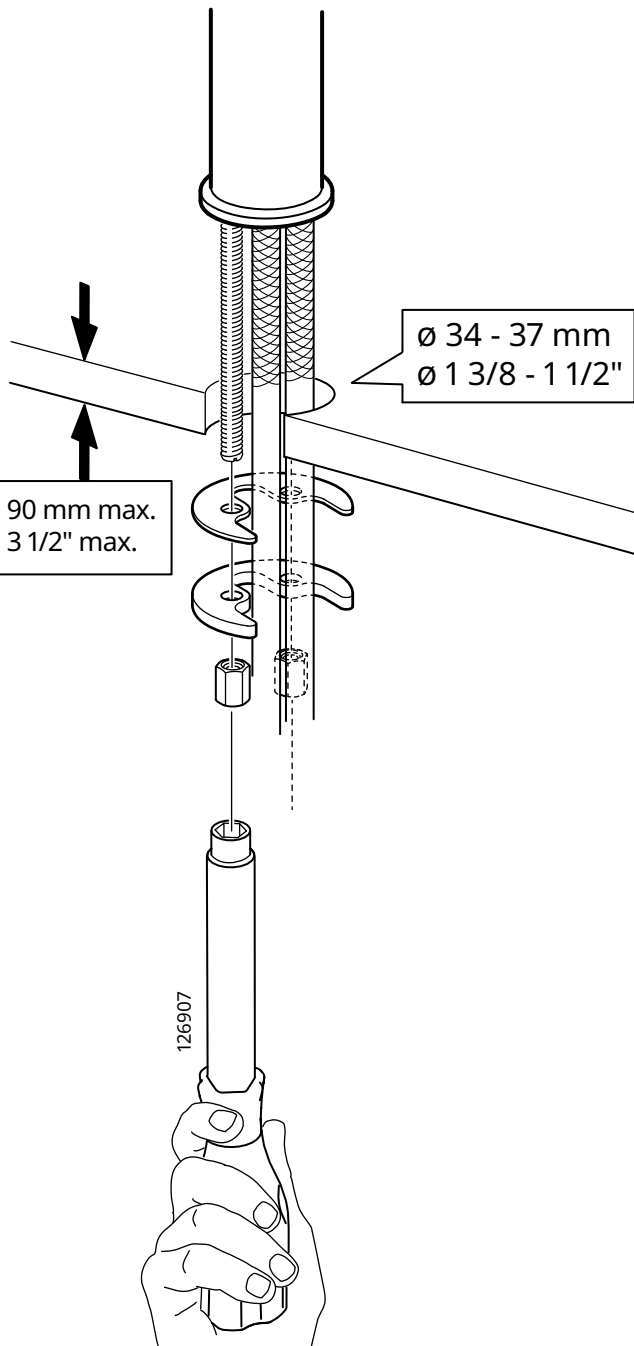
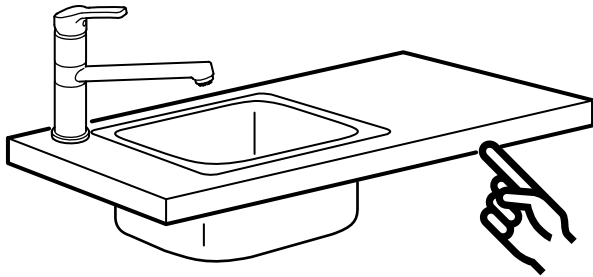
Türkçe

Herhangi bir sızıntı durumunda suyun tezgaha nüfuz etmesini önlemek için açık yüzeyleri silikon ile kapatınız. Silikon ürüne dahil değildir.

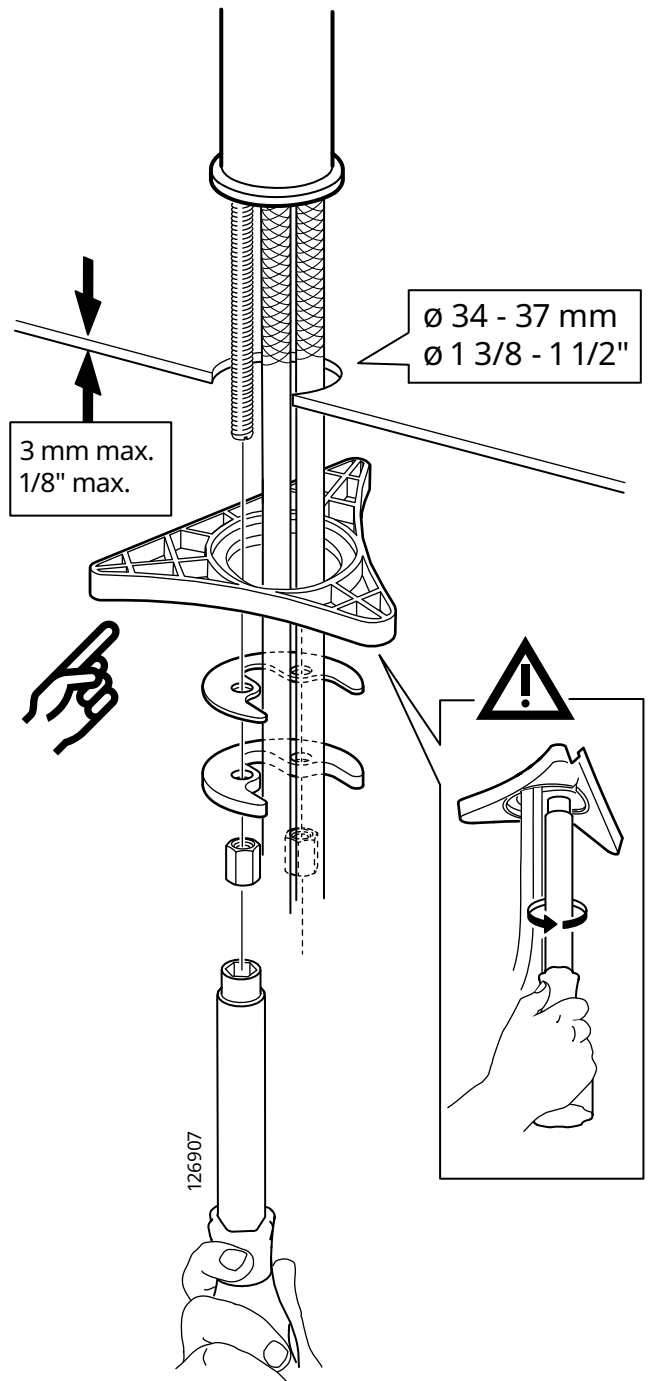
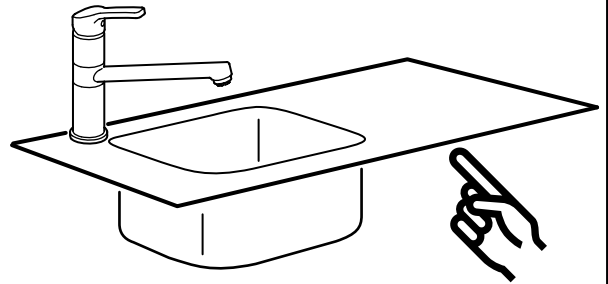
عربي

أغلق الأسطح المفتوحة بإحكام مستخدمة السيليكون لمنع المياه من اختراق سطح العمل في حال حدوث أي تسرب. السيليكون غير متضمن.

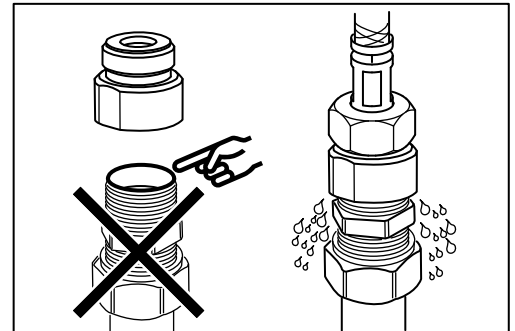
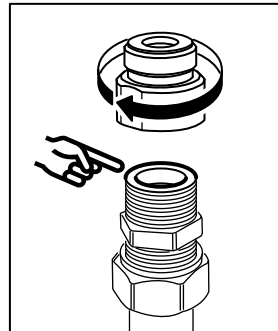
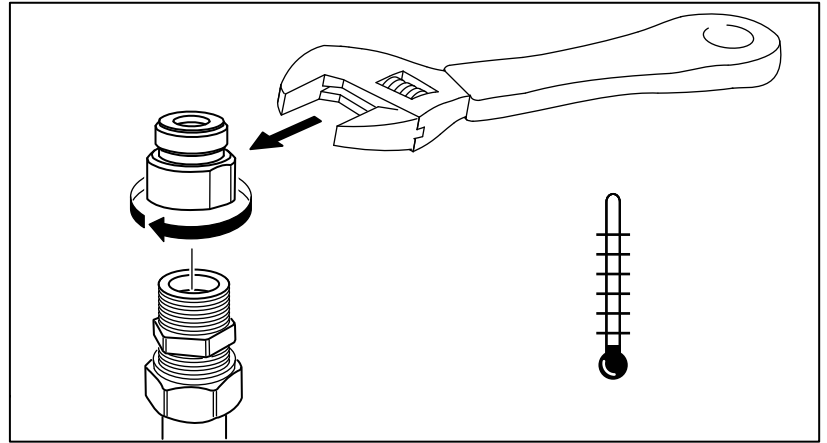
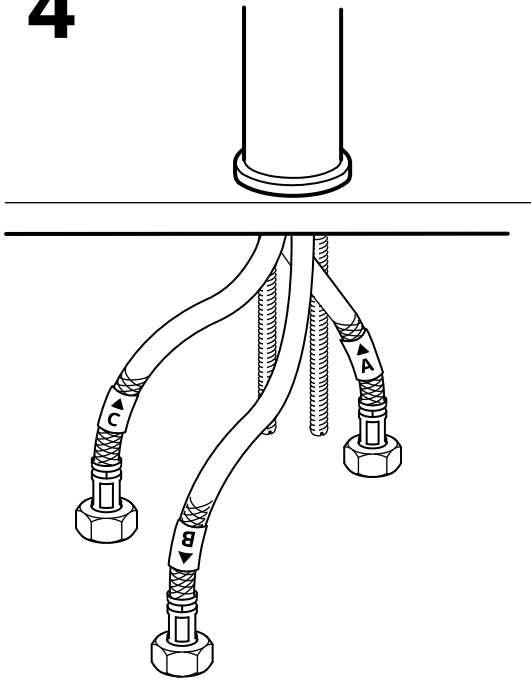
3



3



4



English

IMPORTANT! Do not tighten too hard: this can damage hoses/pipes and washers.

Deutsch

VORSICHT! Nie zu fest anziehen; dadurch könnten Schlauch und Dichtungen beschädigt werden.

Français

ATTENTION ! Ne pas serrer trop fort : cela pourrait abîmer les flexibles/tuyaux et les joints.

Nederlands

N.B. Trek nooit te hard aan; slangen en afdichtingen kunnen beschadigen.

Dansk

VIGTIGT! Må ikke spændes for hårdt, da det kan beskadige slanger/rør og spændeskiver.

Íslenska

MIKILVÆGT! Herðið ekki of fast: það getur skemmt slöngur/leiðslur og skinnur.

Norsk

VIKTIG! Må ikke skrus på for hardt, da dette kan skade slanger/rør og pakning.

Suomi

TÄRKEÄ! Älä kiristä liikaa, etteivät letkut/putket ja tiivisteet vaurioitu.

Svenska

OBS! Dra aldrig åt för hårt; slangar och packningar kan skadas.

Česky

DŮLEŽITÉ! Neutahujte příliš těsně: mohli byste způsobit poškození hadičky/trubičky a těsnění.

Español

¡ATENCIÓN! No aprietes demasiado, ya que se pueden dañar las tuberías/conductos y las juntas.

Italiano

IMPORTANTE! Non stringere troppo: potresti danneggiare i flessibili/tubi e le guarnizioni.

Magyar

FONTOS! Ne szorítsd meg túl erősen, mert a csövek/vezetékek megsérülhetnek.

Polski

WAŻNE! Nie dokręcaj zbyt mocno: może to spowodować uszkodzenie przewodów/rur oraz nakrętek.

Eesti

OLULINE! Ärge pingutage seadmeid liiga tugevasti: see võib kahjustada voolikuid/torusid ja tihendeid.

Latviešu

SVARĪGI! Nepievelciet skrūves pārāk cieši, jo tā var sabojāt šļūtenes, caurules un paplāksnes.

Lietuvių

SVARBU! Neveržkite per stipriai, taip galite sugadinti žarnas/vamzdžius ir poveržles.

Portugues

IMPORTANTE! Não aperte demasiado, pois poderá danificar os tubos/canos e anilhas.

Română

IMPORTANT! Nu strânge prea tare: poți strica furtunele/țevile și mașinile de spălat.

Slovensky

UPOZORNENIE! Nedotahujte príliš, aby ste nepoškodili potrubie a príruby.

Български

ВАЖНО! Не затягайте твърде силно: това може да повреди маркучите/тръбите и шайбите.

Hrvatski

VAŽNO! Ne zatežite previše: možete oštetiti crijeva/cijevi i brtve.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην σφίγγετε πολύ δυνατά: αυτό μπορεί να φθείρει τους σωλήνες και τις ροδέλλες.

Русский

ВНИМАНИЕ! Не закручивайте слишком плотно, чтобы не повредить шланги/трубы и шайбы.

Українська

ВАЖЛИВО! Не затягуйте занадто міцно: це може спричинити пошкодження шлангів/труб та шайб.

Srpski

VAŽNO! Ne zateži previše: ovo može oštetiti creva/cevi i dihtunge.

Slovenščina

POMEMBNO! Ne privij premočno: to lahko poškoduje cevi in podložke.

Türkçe

ÖNEMLİ! Çok fazla sıkmayınız: bu işlem hortum/boru ve contalara zarar verebilir.

عربي
هام! لا يجب ربطه بإحكام شديد: يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف الخراطيم/الأنابيب والمغاسل.

**English**

The connection hoses should be free of kinks and tension.

Deutsch

Der Verbindungsschlauch sollte nicht geknickt sein oder unter Spannung stehen.

Français

Les raccords flexibles ne doivent être ni pliés ni trop tendus.

Nederlands

De aansluitslangen moeten vrij zijn van knikken en spanning.

Dansk

Der må ikke være knæk på forbindelsesslangerne, og de må ikke være stramme.

Íslenska

Tengislöngurnar eiga ekki að vera snúnar eða strekktar.

Norsk

Tilkoblingsslangene skal ikke være bøyd eller strukket.

Suomi

Liitäntäletkut eivät saa olla kierteellä eikä niihin saa kohdistua vetoa.

Svenska

Anslutningsslangarna ska vara fria från veck och inte vara utsatta för dragbelastning.

Česky

Připojovací hadice by neměly být zkroucené a napnuté.

Español

Los tubos de conexión no deben estar retorcidos ni sujetos a tensión.

Italiano

I tubi di collegamento non devono essere sottoposti a pieghe e tensione.

Magyar

Az összekötő tömlők ne legyenek kifesztettek és ne legyenek megtekeredve.

Polski

Wężę połączeniowe nie powinny być zagięte i naprężone.

Eesti

Ühendusvoolikud ei tohi olla sõlmes ega pingul.

Latviešu

Savienojuma šļūtenes nedrīkst būt sapinušās vai nospiertas.

Lietuvių

Jungiamosios žarnos neturėtų būti įtemptos ir persuktos.

Portugues

Os tubos de ligação não devem estar torcidos nem sujeitos a tensão.

Româna

Furtunurile de racord trebuie să nu fie îndoite și supuse la tensiune.

Slovensky

Pripojovací hadice by nemali byť zalomené a napnuté.

Български

Уверете се, че свързващите маркучи не са прекалено опънати и прегънати.

Hrvatski

Priključna crijeva ne smiju imati pregibe i napetosti.

Ελληνικά

Οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης πρέπει να είναι απαλλαγμένοι από στρεβλώσεις και ένταση.

Русский

Соединительные шланги не должны быть перекручены или натянуты.

Українська

З'єднувальні шланги не можна перекручувати й натягувати.

Srpski

Priključna creva ne smeju imati pregibe i biti zategnuta.

Slovenščina

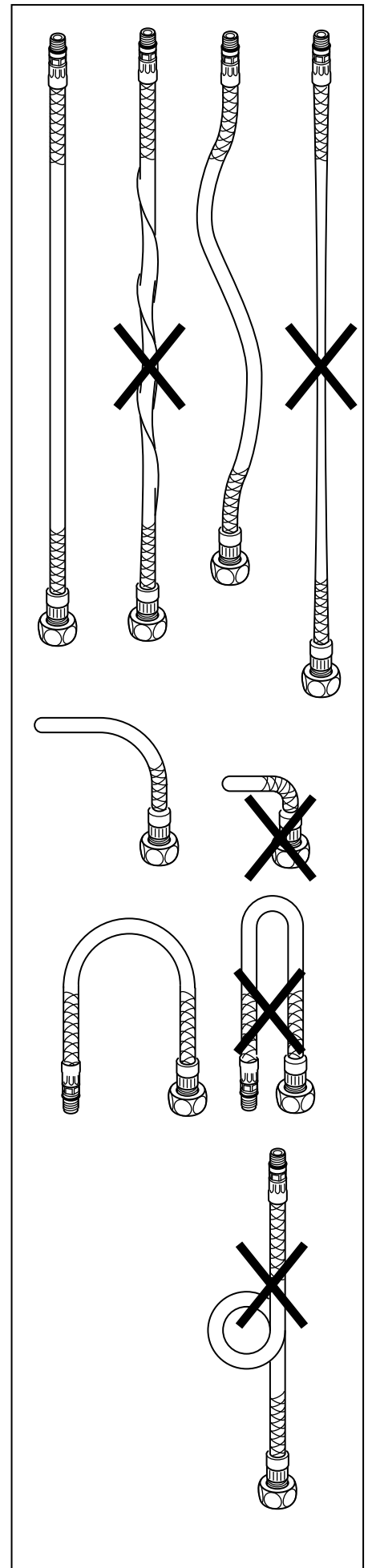
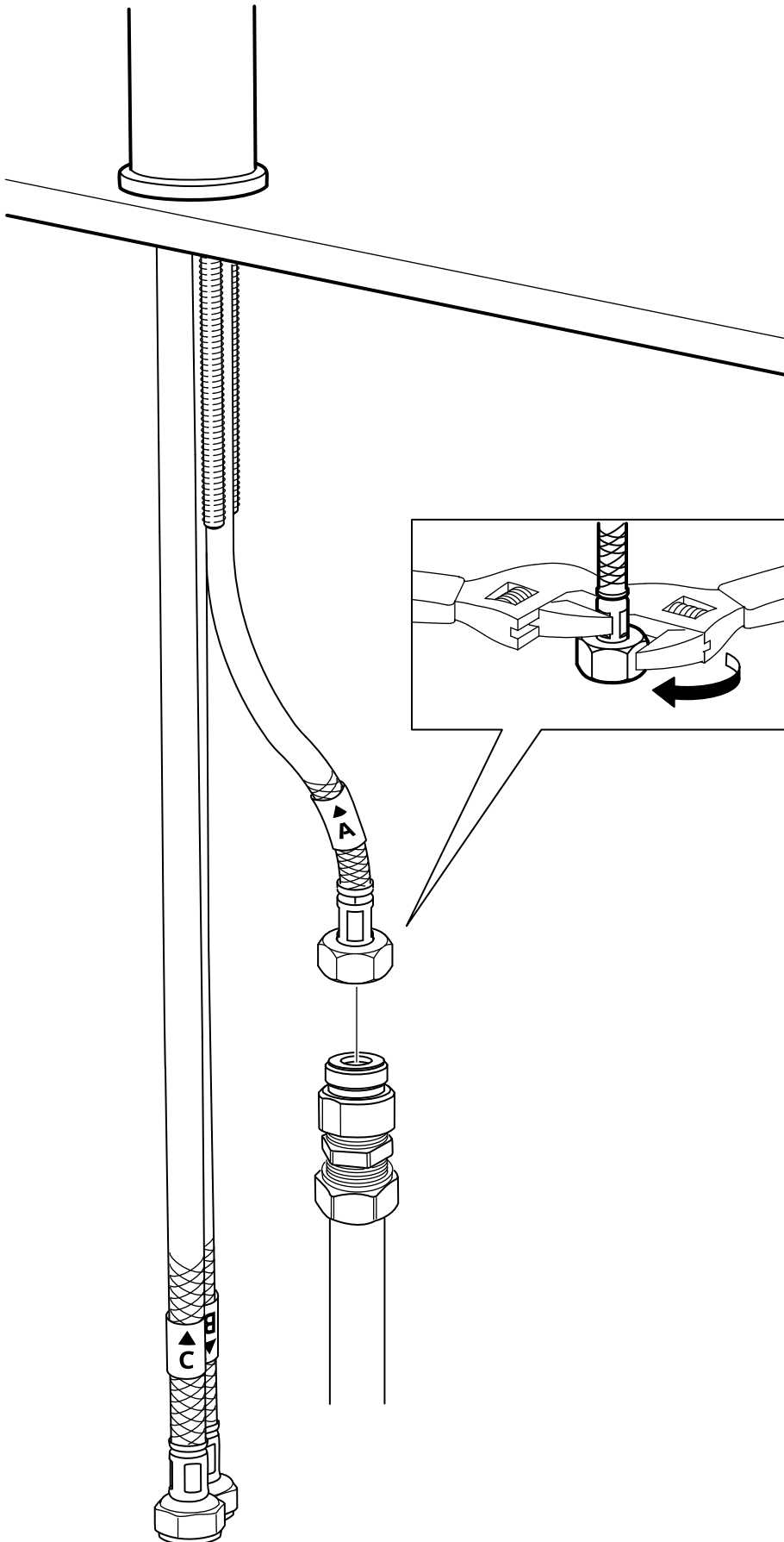
Priključna cev ne sme biti zapognjena ali napeta.

Türkçe

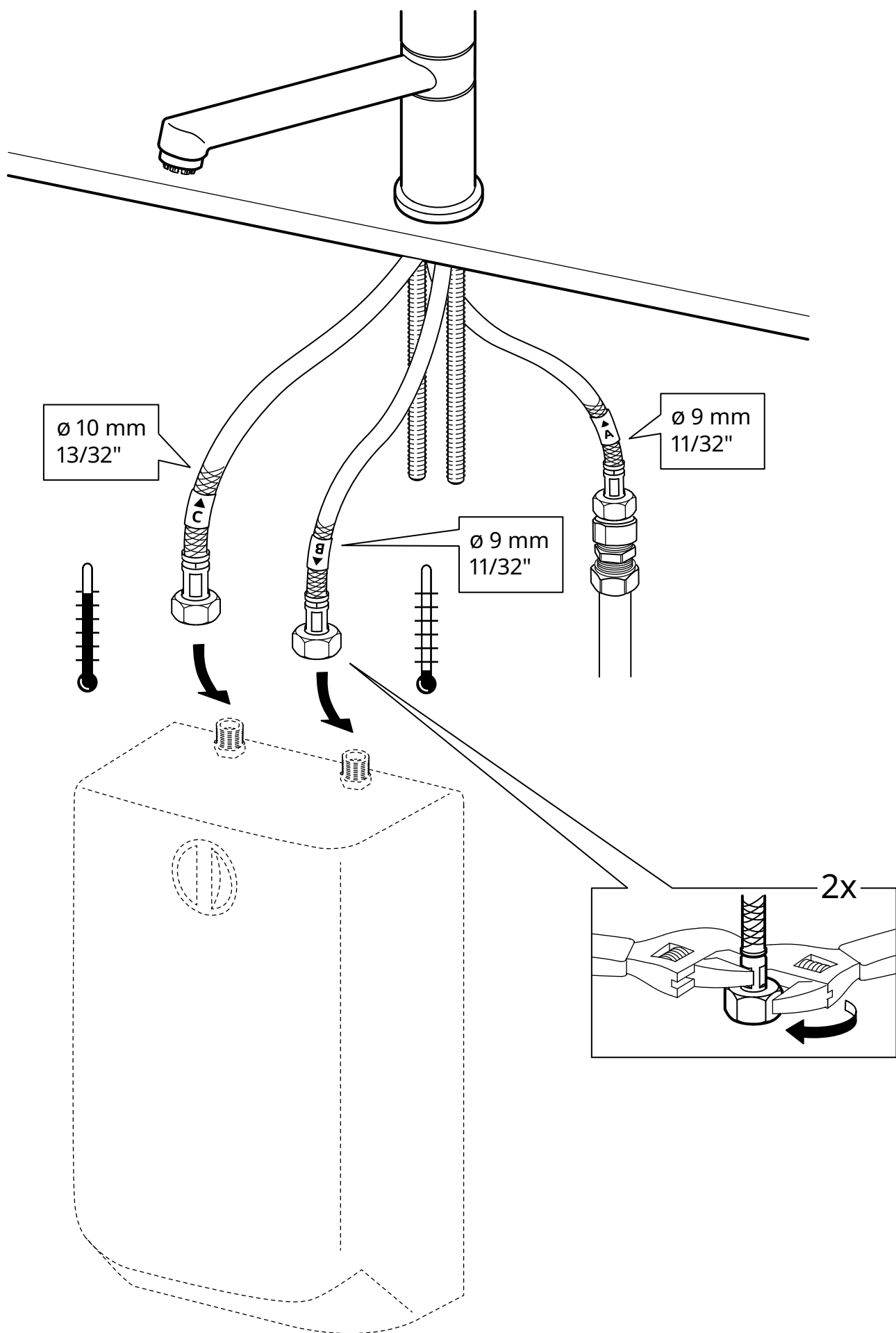
Bağlantı hortumlarında bükülme ve gerginlik olmamalıdır.

عربي
يجب أن تكون خرطوم التوصيل غير ملتوية أو مشدودة.

5



6





English

Prior to the first use, turn off the water heater and let water run through the tap for a few minutes to purge all of the air out of the system. Then turn on the water heater.

Deutsch

Vor Gebrauch den Durchlauferhitzer abstellen und das Wasser für einige Minuten durch die Mischbatterie laufen lassen, um alle Luft aus dem System zu entfernen. Dann den Durchlauferhitzer anschalten.

Français

Avant la première utilisation, éteindre le chauffe-eau et laisser l'eau s'écouler pendant quelques minutes pour purger le système. Ensuite, allumer le chauffe-eau.

Nederlands

Schakel de waterverwarmer vóór het eerste gebruik uit en laat enkele minuten lang water door de kraan lopen om alle lucht uit het systeem te verwijderen. Schakel vervolgens de waterverwarmer in.

Dansk

Inden du bruger vandvarmeren første gang, skal du slukke vandvarmeren for at drive luften ud af systemet. Tænd derefter for vandvarmen.

Íslenska

Slökktu á vatnshitaram fyrir fyrstu notkun og láttu vatnið renna í nokkrar mínútur til að losa allt loft úr kerfinu. Kveiktu síðan á vatnshitaram.

Norsk

Før første gangs bruk, slå av varmtvannsberederen og la kaldt vann renne gjennom blandebatteriet i noen minutter for å tømme all luft ut av systemet. Slå deretter på varmtvannsberederen.

Suomi

Ennen ensimmäistä käyttökertaa sammuta vedenlämmitin ja anna veden valua hanan läpi muutamia minuuttia ajan, jotta ilma poistuu järjestelmästä. Käynnistä vedenlämmitin.

Svenska

Stäng av varmvattenberedaren före första användningen och låt vattnet rinna genom blandaren i några minuter för att få ut all luft ur systemet. Sätt sedan på varmvattenberedaren.

Česky

Před prvním použitím vypněte ohřívač vody a nechejte na několik minut protékat vodu baterií, aby se ze systému odstranil veškerý vzduch. Poté zapněte ohřívač vody.

Español

Antes del primer uso, apaga el calentador de agua y deja el grifo abierto durante varios minutos para purgar todo el aire del sistema. A continuación, enciende el calentador.

Italiano

Prima del primo utilizzo, spegni lo scaldabagno e fai scorrere l'acqua dal rubinetto per qualche minuto affinché tutta l'aria esca dal sistema. Quindi accendi lo scaldabagno.

Magyar

Az első használat előtt kapcsolj le a vízmelegítőt és hagyd megnyitva a csapot pár percen keresztül, hogy a levegő távozzon a rendszerből. Ezt követően kapcsolj be a vízmelegítőt.

Polski

Przed pierwszym użyciem wyłącz podgrzewacz wody i pozwól, aby woda płynęła przez kran przez kilka minut, aby usunąć z systemu całe powietrze. Następnie włącz podgrzewacz wody.

Eesti

Enne esimest kasutuskorda lülita boiler välja ja lase veel paar minutit kraanist voolata, et kogu õhk süsteemist välja lasta. Seejärel lülita boiler sisse.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas atslēgt ūdens sildītāju un uz dažām minūtēm atgriezt krānu, lai no sistēmas izietu gaiss. Tad ieslēgt ūdens sildītāju.

Lietuvių

Prieš naudodami pirmą kartą, išjunkite vandens šildytuvą ir leiskite vandeniui tekėti iš čiaupo kelias minutes, kad iš sistemos išeitų visas oras. Tai padarę, vandens šildytuvą įjunkite.

Portugues

Antes da primeira utilização, desligue o aparelho de aquecimento de água e deixe a água correr durante alguns minutos para purgar todo o ar do sistema. De seguida, volte a ligar o aparelho de aquecimento de água.

Română

Înainte de prima utilizare, oprește încălzitorul de apă și lasă apa să curgă prin baterie pentru câteva minute pentru a se elimina tot aerul din sistem. Apoi oprește încălzitorul de apă.

Slovensky

Před prvním použitím vypněte ohřívač vody a nechte na několik minut tect vodu z kohútika, aby sa zo systému vypustil všetok vzduch. Potom zapnite ohřívač vody.

Български

Преди първа употреба, изключете нагревателя и оставете водата да тече през смесителя за няколко минути, за да обезвъздушите системата. След това включете нагревателя.

Hrvatski

Prije prve upotrebe, isključiti bojler i pustiti da voda teče kroz slavinu nekoliko minuta kako bi ispuhala sav zrak iz sustava. Zatim uključiti bojler.

Ελληνικά

Πριν από την πρώτη χρήση, κλείστε το θερμαντήρα νερού και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τη βρύση για λίγα λεπτά για να εκκενωθεί όλος ο αέρας από το σύστημα. Τότε άναψε τον θερμοσίφωνα.

Русский

Перед первым использованием отключите водонагреватель и на несколько минут включите воду, чтобы из системы вышел весь воздух. Затем включите водонагреватель.

Українська

Перед першим використанням вимкніть водонагрівач та протягом кількох хвилин зливайте воду з крана, щоб випустити з системи все повітря. Потім увімкніть водонагрівач.

Srpski

Pre prve upotrebe, isključiti bojler i pustiti da voda teče kroz slavinu nekoliko minuta kako bi se izbacio sav vazduh iz sistema. Zatim uključiti bojler.

Slovenščina

Pred prvo uporabo izklopi grelnik vode in nekaj minut pusti vodo prosto teči čez armaturo, da se sistem odzrača. Nato znova vklopi grelnik vode.

Türkçe

İlk kullanımdan önce, su ısıtıcısını kapatın ve sistemdeki tüm havayı boşaltmak için suyun birkaç dakika akmasına izin verin. Ardından su ısıtıcısını açın.

عربي

قبل الاستخدام الأول، قم بإيقاف تشغيل سخان الماء واترك الماء يمر عبر الحنفية لبضع دقائق لإفراغ كل الهواء من النظام. ثم قم بتشغيل سخان الماء.

**English**

Check at regular intervals to make sure that the installation is not leaking.

Deutsch

Regelmäßig kontrollieren, dass die Installation dicht ist.

Français

Vérifier à intervalles réguliers que l'installation ne fuit pas.

Nederlands

Controleer regelmatig of de installatie is afgedicht.

Dansk

Kontroller jævnligt for at sikre, at installationen ikke er utæt.

Íslenska

Kannið reglulega til að vera viss um að uppsetningin leki ekki.

Norsk

Sjekk regelmessig for å forsikre deg om at det ikke lekker.

Suomi

Tarkista säännöllisin väliajoin, että liitokset eivät vuoda.

Svenska

Kontrollera regelbundet att installationen är tät.

Česky

Pravidelně kontrolujte, abyste se ujistili, že instalace neprosakuje.

Español

Comprobar a intervalos regulares que la instalación no gotee.

Italiano

Controlla l'installazione a intervalli regolari per assicurarti che non perda.

Magyar

Rendszerezsen ellenőrizd, hogy nem szivárogo-e a berendezés.

Polski

Regularnie sprawdzaj, czy instalacja jest szczelna i nie występują wycieki.

Eesti

Kontrollige regulaarselt, et seade ei lekiks.

Latviešu

Regulāri pārbaudiet, vai nav radusies sūce.

Lietuvių

Pastoviai tikrinkite, ar nėra pratekėjimų.

Portugues

Verifique regulamente se a instalação não apresenta fugas de água.

Româna

Verifică la intervale de timp regulate pentru a fi sigur că instalația nu are scurgeri.

Slovensky

Pravidelne kontrolujte, či niekde nepresakuje voda.

Български

Проверявайте редовно, за да се уверите, че няма течове.

Hrvatski

Redovito provjeravajte propušta li instalacija vodu.

Ελληνικά

Ελέγχετε κατά τακτά χρονικά διαστήματα, για να βεβαιώνεστε ότι στην εγκατάσταση δεν υπάρχει διαρροή.

Русский

Регулярно проверяйте, не протекает ли конструкция.

Українська

Регулярно перевіряйте, чи не протікає конструкція.

Srpski

Redovno proveravaj da instalacija ne curi.

Slovenščina

Redno preverjaj, da napeljava ne pušča.

Türkçe

Tesisatın su sızdırmadığından emin olmak için belirli aralıklarla kontrol ediniz.

عربي
افحص على فترات منتظمة للتأكد من عدم حدوث تسريب بعد التركيب.

